

JOHANNES BRAHMS

ZWEI MOTETTEN

1. WARUM IST DAS LICHT GEGEBEN DEM MÜHSELIGEN?

Texto Bíblico: Jó 3: 20-23, Lam. Jer. 3:41. Tiago: 5:11; Coral de Martinho Lutero

Warum ist das Licht gegeben
Dem Mühseligen,
Und das Leben den betrübten Herzen,
Warum?
Die des Todes warten und kommt nicht,
Und grüben ihn wohl aus dem Verborgenen,
Die sich fast freuen und sind fröhlich,
Dass sie das Grab bekommen,
Warum?
Und dem Manne, dess Weg verborgen ist,
Und Gott vor ihm denselben bedeckt?
Warum? Warum?
Lasset uns unser Herz samt den Händen
Aufheben zu Gott im Himmel.
Siehe, wir preisen selig,
Die erduldet habe.
Die Geduld Hiob habt ihr gehöret,
Und das Ende des Herrn habt ihr gesehen;
Denn der Herr ist barmherzig,
Und ein Erbarmer.

Choral

Mit Fried und Freud ich fahr dahin,
In Gottes Willen,
Getrost ist mir mein Herz und Sinn,
Sanft und stille.
Wie Gott mir verheissen hat:
Der Tod ist mir Schlaf worden.

Por que se concede luz
Ao miserável,
E vida aos corações aflitos,
Por que? (se concede luz)
Aos que esperam a morte, e ela não vem;
Cavam a procura dela, em lugar secreto
Que se regozijariam e exultariam
Se encontrassem a sepultura?
Por que? (se concede luz)
Ao homem cujo caminho é oculto,
E a quem Deus encobre seus desígnios?
Por que? Por que?
Levantemos o nosso coração juntamente
Com as mãos para Deus nos céus.
Eis que consideramos felizes
Aos que perseveraram firmes.
Tendes ouvido da paciência de Jó,
E vistes que fim o Senhor lhe deu;
Porque o Senhor é misericordioso
E cheio de terna compaixão.

Coral

Em paz e alegria pois irei,
Segundo a vontade de Deus,
Confiante está a mente e o coração,
Calmo e tranqüilo.
Como Deus assim me prometeu:
A morte em sono se converteu.